



GCE AS MARKING SCHEME

SUMMER 2022

**AS (NEW)
GERMAN - COMPONENT 2
LISTENING, READING AND TRANSLATION
B820U20-1**

INTRODUCTION

This marking scheme was used by WJEC for the 2022 examination. It was finalised after detailed discussion at examiners' conferences by all the examiners involved in the assessment. The conference was held shortly after the paper was taken so that reference could be made to the full range of candidates' responses, with photocopied scripts forming the basis of discussion. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners.

It is hoped that this information will be of assistance to centres but it is recognised at the same time that, without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers may have different views on certain matters of detail or interpretation.

WJEC regrets that it cannot enter into any discussion or correspondence about this marking scheme.

GCE AS GERMAN

SUMMER 2022 MARK SCHEME

COMPONENT 2: LISTENING, READING AND TRANSLATION

(100 MARKS)

General Advice for Examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principal Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

Sections A and B

Listening and Reading – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A – Listening	30		30
Section B – Reading		30	30
Total	30	30	60

SECTION A – LISTENING (30 marks)

Answer **all** questions. You are advised to spend 40 minutes on this section.

Transcript 1

Hunderttausende begrüßen den Jahreswechsel am Brandenburger Tor

Die Reporterin: Null Uhr. Das neue Jahr ist da und Millionen Menschen in Deutschland haben gefeiert. Das Programm am Brandenburger Tor in Berlin begann um 19 Uhr. Auf Deutschlands größter Silvesterparty begrüßten Hunderttausende den Jahreswechsel mit einem riesigen bunten Feuerwerk. Bei Musik und Bühnenshows feierten die Menschen fröhlich. Die Sicherheitskontrollen waren streng: Flaschen, scharfe Messer und größere Taschen waren auf dem Fest verboten. Die Polizei warnte vor Taschendieben. Schon anderthalb Stunden vor Mitternacht wurden die Eingänge der Feiermeile wegen Überfüllung geschlossen. Die Polizei sprach von einem friedlichen Fest. Besonders viele internationale Gäste waren auch unterwegs. Ich habe zwei gefragt, warum diese Silvesterparty ihnen so gut gefällt.

Gast 1: Es ist diese Stimmung. Jeder hat Spaß und es ist so friedlich.

Gast 2: Es ist super hier, so positiv. Man sieht so viele lachende Gesichter.

Der Reporter: Schon um zwei Uhr hat die Berliner Stadtreinigung mit dem Aufräumen begonnen. Dazu sind den ganzen Morgen 600 Mitarbeiter in Berlin unterwegs, um die Spuren der Silvesternacht zu beseitigen.

SECTION A – LISTENING (30 marks)

Answer **all** questions. You are advised to spend 40 minutes on this section.

Question 1

Q1 is a summary question. You are not required to write in full sentences. You may use words from the listening extract, but you must not transcribe whole sections.

Höre dir Hörtext 1 *Hunderttausende begrüßen den Jahreswechsel am Brandenburger Tor* gut an.

Schreibe dann eine Zusammenfassung mit den folgenden Informationen **auf Deutsch**.

Du brauchst keine ganzen Sätze schreiben.

[10]

- Was Hunderttausende am Brandenburger Tor in Berlin feierten

[1]

Gib **ein** Detail.

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Silvester	das neue Jahr das Neujahr den Jahreswechsel		1

- Wie sie feierten

[2]

Gib **zwei** Details.

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Sie feierten mit einem Feuerwerk, mit Musik und mit Bühnenshows		Two details required for 2 marks.	2

- Welche Sicherheitsmaßnahmen es gab

[3]

Gib **drei** Details.

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Flaschen, scharfe Messer und größere Taschen waren alle verboten.	keine Flaschen/ keine scharfe Messer/ keine größere Taschen Die Eingänge der Feiermeile wurden wegen Überfüllung geschlossen. Es gibt eine Sicherheitskontrolle.	Three details required for 3 marks. Reject Die Polizei warnte vor Taschendieben (Complete sentence lifted from the text)	3

- Warum die Besucher hier vorsichtig sein sollten [1]

Gib **ein** Detail.

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Es gab Taschendiebe auf dem Fest.			1

- Warum diese Veranstaltung zwei internationalen Gästen so gut gefallen hat [2]

Gib **zwei** Details.

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Die Stimmung war so gut. Die Silvesterparty war so friedlich. Jeder hat Spaß gehabt.		Two details required for 2 marks.	2

- Was zwei Stunden nach Mitternacht passiert ist [1]

Gib **ein** Detail.

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Die Stadtreinigung hat begonnen, aufzuräumen.			1

Summary Question requiring a response in German

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections lifted from the extract.
- Answers in German which have a German spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted unless otherwise stated.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning, will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

Transcript 2

Realschule verbietet Jogginghosen

Schon Karl Lagerfeld sagte: „Wer eine Jogginghose trägt, hat die Kontrolle über sein Leben verloren“. Kein Wunder, dass eine Realschule in Bad Oeynhausen die Freizeitkleidung jetzt offiziell verboten hat. Wer nach drei Verwarnungen ein viertes Mal in Jogginghose zum Unterricht kommt, muss nach Hause und sich dort umziehen.

Laut Direktorin Anja Sprengel seien in der Vergangenheit viele der rund 500 Schülerinnen und Schüler in „hellgrauen, schlabbrigen Hosen“ zur Schule gekommen. Das hat ausgesehen „wie frisch vom Sofa“ und die Lehrer konnten den Anblick nicht mehr ertragen. Deswegen hat sie das Thema in der Schulkonferenz zur Sprache gebracht. Eine Gruppe aus Eltern-, Lehrer- und Schülervetretern hat für das Verbot gestimmt. Neben Jogginghosen sind auch Baseball-Kappen im Unterricht nicht mehr erlaubt.

„Wir bereiten Schüler auf das Berufsleben vor“, sagte Frau Sprengel. Deswegen wollen wir den „Couch-Potato-Look“ nicht, selbst wenn er durch Sport- und Musik-Stars gerade gesellschaftlich im Trend liege.

Es ist nicht das erste Mal, dass eine Schule Jogginghosen verbannt. Im März hatte schon eine Realschule in Rottenburg in Baden-Württemberg eine ähnliche Entscheidung getroffen. „Wir kleiden uns in der Schule passend. Unsere schulische Kleidung unterscheidet sich von unserer Freizeitkleidung“, heißt es in der neuen Schulordnung. Neben Jogginghosen sind an der Schule in Rottenburg auch Kaugummi, Energiegetränke und Kartoffelchips verboten.

Question 2

Höre dir Hörtext 2 *Realschule verbietet Jogginghosen* gut an und bearbeite dann die folgenden Aufgaben.

Kreuze [X] für jeden Satz Richtig [R] oder Falsch [F] an und **verbessere** die falschen Sätzen **auf Deutsch**. **[10]**

N.B Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient simply to negate the statement given. You should use your own words as far as possible. You may use words (but not whole sentences) from the text.

- | | R | F | |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|-----|
| (a) Laut dem Modedesigner Karl Lagerfeld sollte niemand eine Jogginghose tragen. | ☒ | ☐ | [1] |
| (b) An der Realschule in Bad Oeynhausen dürfen Schüler in Jogginghosen zum Unterricht erscheinen.
Diese Schule hat Jogginghosen im Unterricht verbannt/verboden | ☐ | ☒ | [1] |
| (c) Wenn ein Schüler eine Jogginghose dreimal zur Schule trägt, passiert nichts.
Der Schüler bekommt eine Verwarnung. | ☐ | ☒ | [1] |
| (d) Beim vierten Mal werden die Schüler zum Umziehen nach Hause geschickt. | ☒ | ☐ | [1] |
| (e) Die Realschule in Bad Oeynhausen hat 5000 Schüler und Schülerinnen.
Sie hat (rund/ungefähr) 500 Schüler und Schülerinnen. | ☐ | ☒ | [1] |
| (f) Vor dem Jogginghosen-Verbot hat die Schulkonferenz die Bekleidung der Schüler diskutiert. | ☒ | ☐ | [1] |
| (g) Wenigstens darf man Baseball-Kappen in dieser Schule tragen.
Baseball-Kappen sind auch verboten. | ☐ | ☒ | [1] |
| (h) Nach Ansicht der Direktorin muss die Schule ihre Schüler auf das Arbeitsleben vorbereiten. | ☒ | ☐ | [1] |
| (i) Jogginghosen sind bei Sportstars und Musikern beliebt. | ☒ | ☐ | [1] |
| (j) Außer Jogginghosen ist alles in der Realschule in Rottenburg erlaubt.
Energiegetränke, Kaugummi und Kartoffelchips sind auch verboten. | ☐ | ☒ | [1] |

Transcript 3

Der Film, *TKKG*, spielt an einer Schule in Ostbevern

Sie waren die Detektiv-Helden für Generationen von Kindern und Jugendlichen: Tim, Klößchen, Karl und Gaby, kurz gesagt *TKKG*. Jetzt wird die erfolgreiche Jugendbuchreihe zum Kinofilm. In den Herbstferien hat eine Berliner Filmproduktionsfirma in Ostbevern auf dem Internatsgymnasium Schloss Loburg gedreht.

Die Loburg ist in dem Kinofilm das Internat, in dem sich die vier Schüler zum ersten Mal treffen. Sie heißt in dem Film auch so. Deshalb haben die Kinderschauspieler 14 Tage lang in dem Internatsgymnasium gedreht. In vielen Szenen haben auch die Loburger Schüler mitgemacht.

In dem *TKKG*-Kinofilm wird Klößchens Vater gekidnappt. Laut der Polizei aber entdecken die vier Schüler eine andere Spur und forschen alleine auf eigenes Risiko. Die Produktion des Films kostet knapp fünf Millionen Euro. Er soll nächstes Jahr im Juni in die Kinos kommen.

Dass das Gymnasium Loburg als Kulisse ausgewählt wurde, hat für Produzent Dirk Engelhardt zwei Gründe: die wunderschöne Kulisse des Schlosses und die authentische Stimmung einer echten Schule.

„Wir wurden bei den Dreharbeiten während der Ferien wirklich von allen einmalig unterstützt“, sagte Engelhardt über die Lehrer, Schüler und die Schulleitung. Die Pausenhalle wurde zeitweise in ein Jugendzimmer umgebaut. Beim Schulfest in der Turnhalle haben mehr als 500 Schüler als Extras mitgespielt und das schuleigene Orchester hat im Film Musik gemacht.

Question 3 (A)

Höre dir Hörtext 3 – *Der Film, TKKG, spielt an einer Schule in Ostbevern* gut an, und mache die folgende Übung.

Wähle die **richtige** Aussage und kreuze [X] sie an.

[4]

1. Das Jugendbuch *TKKG*

[1]

(a) ist ein Film geworden.

☒

(b) war nicht besonders erfolgreich.

☐

(c) ist schon ein Kinofilm.

☐

2. Der neue *TKKG* Film wurde

[1]

(a) im Sommer gedreht.

☐

(b) in Berlin gedreht.

☐

(c) im Herbst verfilmt.

☒

3. In dem *TKKG*-Kinofilm

[1]

(a) ist Klößchens Vater einer der Kidnapper.

☐

(b) wird Klößchens Vater entführt.

☒

(c) hat Klößchens Vater den Kidnapper entdeckt.

☐

4. Die Produktion des Films hat

[1]

(a) knapp fünf Milliarden Euro gekostet.

☐

(b) fast fünf Millionen Euro gekostet.

☒

(c) über fünf Millionen Euro gekostet.

☐

Question 3 (B)

Höre dir Hörtext 3 – *Der Film, TKKG, spielt an einer Schule in Ostbevern* **noch einmal** gut an und dann beantworte die folgenden Fragen **auf Deutsch**.

Du darfst Wörter vom Hörtext in deinen Antworten benutzen. **Du darfst aber ganze Sätze nicht kopieren.** Es ist **nicht** immer nötig, einen ganzen Satz zu schreiben: Wenn möglich darfst du ein einziges Wort schreiben. [6]

1. Wer ist Herr Engelhardt? [1]

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
der Regisseur	der Produzent	Der Direktor	1

2. Warum wurde das Internatsgymnasium Loburg als Drehort für den Film gewählt? [2]

Gib **zwei** Gründe.

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
(1) Die Kulisse des Schlosses ist wunderschön. (2) Das Internatsgymnasium hat die Stimmung einer echten Schule			2

3. Warum war Herr Engelhardt so zufrieden mit den Lehrern, den Schülern und der Schulleitung? [1]

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Sie haben alle bei den Dreharbeiten unterstützt.			1

4. Welche Rolle haben die Schüler vom Internatsgymnasium Schloss Loburg im Film gespielt? [2]

Gib **zwei** Details.

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
(1) 500 Schüler haben als Extras mitgespielt. (2) Das Schulorchester hat im Film Musik gemacht.			2

Listening Comprehension Question requiring a response in German

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded.
- No marks will be awarded for copying complete sections lifted from the extract.
- Answers in German which have a German spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted unless otherwise stated.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure, which do not affect meaning, will be tolerated.
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded.

SECTION B – READING (30 marks)

Answer **all** questions. You are advised to spend 40 minutes on this section

Question 4

Lies den Text *Alles hat eine Ende - auch das Currywurst-Museum*. Bilde dann Sätze. Finde den richtigen Satzteil aus Liste B, der mit dem jeweiligen Satzbeginn aus Liste A zusammenpasst. [10]

Schreibe die Antwort in das **richtige** Kästchen.

Beispiel: Das Deutsche Currywurst-Museum lag

k

Liste A

(1) Das Berliner Currywurst-Museum hat

e

[1]

(2) Ein Zettel an der Tür machte es

p

[1]

(3) Im Jahr 2009 hat dieses Museum

c

[1]

(4) Herta Heuwer bekam die ursprüngliche Idee

g

[1]

(5) Wer die Currywurst erfunden hat,

m

[1]

(6) In letzter Zeit waren einige Besucher

a

[1]

(7) Die interaktiven Attraktionen funktionierten

h

[1]

(8) Das ganze Museum passte

f

[1]

(9) Manche Nutzer fanden den Museumsbesuch

b

[1]

(10) Man konnte im Museum

i

[1]

Liste B

- (a) unzufrieden mit dem Museum.
- (b) viel zu teuer.
- (c) seine Türen aufgemacht.
- (d) zu wenig gekostet.
- (e) jetzt zugemacht.
- (f) in einen Raum.
- (g) für die Currywurst.
- (h) nicht mehr.
- (i) keine gute Currywurst essen.
- (j) für das Museum.
- (k) nicht weit weg vom Checkpoint Charlie.**
- (l) richtig gut.
- (m) ist aber noch umstritten.
- (n) ist schon klar.
- (o) eine leckere Currywurst kaufen.
- (p) klar, dass die Einrichtung jetzt geschlossen war.

Question 5 (A)

Lies den Lesetext 2 *Warum Anprobieren besser ist als Onlineshopping*.

Wähle aus der Liste die richtigen Wörter aus und **ergänze** die folgende Version des ersten Abschnitts des Textes sinnvoll. Du darfst jedes Wort nur einmal benutzen. Worte bleiben übrig. [6]

Shopping im Internet (1) in Deutschland weiter. Dennoch wird rund die (2) aller deutschen Online-Bestellungen gleich wieder an die Online-Händler zurückgeschickt. Wieso? Wahrscheinlich weil man Artikel in verschiedenen Größen und Farben bestellen kann und dann alles zu Hause (3) Was einem am besten (4) und gefällt, kann man behalten und die Artikel, die man nicht will, kann man kostenlos zurückschicken. Am (5) werden Kleidungsstücke zurückgeschickt, und bei Zalando, einem deutschen Online-Modehändler, ist das Thema (6) also ein sehr großes Thema.

Wortliste

Hälfte	Retouren	Einkäufe	wächst
häufigsten	anprobiert	meistens	mag
Online-Shop	besten	passt	kaufen

Shopping im Internet (1) **wächst** in Deutschland weiter. Dennoch wird rund die (2) **Hälfte** aller deutschen Online-Bestellungen gleich wieder an die Online-Händler zurückgeschickt. Wieso? Wahrscheinlich weil man Artikel in verschiedenen Größen und Farben bestellen kann und dann alles zu Hause (3) **anprobiert**. Was einem am besten (4) **passt** und gefällt, kann man behalten und die Artikel, die man nicht will, kann man kostenlos zurückschicken. Am (5) **häufigsten** werden Kleidungsstücke zurückgeschickt, und bei Zalando, einem deutschen Online-Modehändler, ist das Thema (6) **Retouren** also ein sehr großes Thema.

Question 5 (B)

Lies den zweiten Teil des Lesetextes *Warum Anprobieren besser ist als Onlineshopping*.

Wähle die **richtige** Aussage und kreuze [X] sie an.

[4]

1. Wegen Onlineshopping liefert der Paketdienstleister DHL

[1]

(a) seit 4 Jahren immer weniger Pakete aus.

☐

(b) immer mehr Pakete aus.

☒

(c) jede Woche 3,3 Millionen Pakete aus.

☐

2. Jedes verschickte Paket verursacht

[1]

(a) geringe Kosten für die Online-Händler.

☐

(b) keine Auswirkungen auf die Umwelt.

☐

(c) 500 Gramm CO₂-Emissionen.

☒

3. Das Online-Einkaufen

[1]

(a) kann umweltfreundlich sein.

☐

(b) kann umweltfeindlich sein.

☒

(c) ist immer praktisch.

☐

4. Wenn man in einem Laden einkauft, kann man

[1]

(a) nicht immer die richtige Größe finden.

☐

(b) sich besser über Produkte informieren.

☒

(c) günstigere Angebote finden.

☐

Question 6 (A)

Lies den Auszug aus dem Roman *Ich habe einfach Glück* von Alexa Hennig von Lange und finde Wörter im Text, die die **gleiche** Bedeutung wie die gegebenen Wörter haben. **[5]**

Beispiel:

Zahlungsmittel zum Tauschen gegen Waren

Geld

(a) Menschen, die ganz in der Nähe wohnen

Nachbarn

(b) in fröhlicher Stimmung

gut gelaunt

(c) Angst hat

befürchtet

(d) in Ruhe

ungestört

(e) Violine

Geige

Question 6 (B)

Lies den Auszug aus dem Roman *Ich habe einfach Glück* von Alexa Hennig von Lange **noch einmal** und beantworte dann die folgenden Fragen **auf Deutsch**.

Du darfst Wörter vom Text in deinen Antworten benutzen. **Du darfst aber ganze Sätze nicht kopieren.** Es ist nicht immer nötig einen ganzen Satz zu schreiben: Wenn möglich, darfst du ein einziges Wort schreiben. [5]

(a) Warum verkauft die Mama ihre Vasen auf dem Weihnachtsbasar? [1]

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
um Geld zu verdienen.			1

(b) Warum fühlt sich Cotschs Mutter oft vor Weihnachten gestresst? [1]

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Sie hat Angst, dass sie nicht genug Vasen fertig kriegt	dass sie nicht genug Geld verdient.		1

(c) Was machen Cotsch und ihre Schwester, wenn ihre Mutter im Keller arbeitet? [1]

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Sie sehen fern.	fernsehen		1

(d) Woher wissen wir, dass es Cotsch gar nicht gut ging? [1]

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Sie hat ihre neue Geige kaputt gemacht.	Sie kann ihre Aggression nicht kontrollieren. Cotschs Mutter ist nicht mehr zum Vasentöpfen gekommen.		1

(e) Was möchte Cotschs Mutter mit ihrer Tochter machen? [1]

Answer	Valid Alternative	Notes/Reject	Marks
Sie möchte mit ihr zur Therapie gehen.	Sie möchte sie zur Therapie bringen.		1

Reading Comprehension Question requiring a response in German

- If a candidate uses English words in the response, no mark will be awarded
- No marks will be awarded for copying complete sections from the text
- Answers in German which have a German spelling which is incorrect, but nevertheless understandable, will generally be accepted unless, otherwise stated.
- Minor errors and inaccuracies in lexis and structure which do not affect meaning will be tolerated
- If a candidate writes a different answer to that given on the mark scheme and that answer conveys the same meaning, the mark should be awarded

SECTION C – TRANSLATION (40 marks)

Translation – mark allocation

Task	AO2	AO3	Total marks
Translation into English	20		20
Translation into German		20	20
Total	20	20	40

Question 7

Translate the following text **into English**.

[20]

Seit mehreren Jahren findet auf der Insel Rügen ein großes Sandskulpturen-Festival statt. Keine normalen Sandburgen werden hier gebaut, sondern Künstler aus der ganzen Welt kommen zusammen, um erstaunliche Kunstwerke zu erschaffen. Aus Sandblöcken gestalten die Künstler Menschen, Gebäude und Landschaften. Das Festival ist ein Spaß und ein unvergessliches Ausflugsziel für die gesamte Familie. Jedes Jahr besuchen etwa 200.000 Menschen die Ausstellung. Da die Skulpturen sich gewöhnlich in Zelten befinden, haben sie eine fast unbegrenzte Lebensdauer.

The translation from German into English is marked according to AO2. The translation is divided into 20 sections with one mark per section. The table below shows an English translation, which is acceptable for each section of the text. Valid alternative translations are included. Similarly, translations, which should be rejected, are given. If candidates offer translations, which are not listed, these should be considered acceptable if they convey the same intended meaning. Should a candidate misspell a word, provided there is no ambiguity, the mark should be awarded. It is important to mark positively. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.

	Original German Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
1	Seit mehreren Jahren	For several years		Since
2	findet auf der Insel Rügen	(a big sand sculpture festival) has been taking place on the island of Rügen.	large	
3	ein großes Sandskulpturen-Festival statt.	a big sand sculpture festival		takes place
4	Keine normalen Sandburgen	No normal sandcastles		
5	werden hier gebaut,	are built here,		
6	sondern Künstler aus der ganzen Welt	but artists from all over the world		
7	kommen zusammen,	come together		
8	um erstaunliche Kunstwerke	(to create) astonishing works of art.	Incredible/astounding/remarkable/	
9	zu erschaffen.	to create	to build	
10	Aus Sandblöcken gestalten die Künstler	From blocks of sand the artists make	form	
11	Menschen, Gebäude	people, buildings		
12	und Landschaften.	and landscapes.		
13	Das Festival ist ein Spaß	The festival is fun		
14	und unvergessliches Ausflugsziel	and an unforgettable destination		
15	für die gesamte Familie.	for the whole family.		
16	Jedes Jahr besuchen etwa 200.000 Menschen	Every year about 200,000 people visit		
17	die Ausstellung.	the exhibition.		
18	Da die Skulpturen sich gewöhnlich....befinden	As the sculptures are usually	are located	
19	in Zelten	in tents		
20	haben sie eine fast unbegrenzte Lebensdauer.	they have an almost unlimited life span.		

Question 8

Übersetze die folgenden Sätze **ins Deutsche**.

[20]

1. In recent years the number of traditional families with a mother, a father and two children has fallen dramatically in Germany. [5]
2. These days modern families are very different from twenty years ago for many reasons. [5]
3. In a patchwork family one or sometimes both partners can bring children from a previous marriage to a new relationship. [5]
4. Most mothers go back to work immediately after the birth of their children because a modern family needs two wages. [5]

The translation from **English into German** is marked according to **AO3**. The translation is divided into 20 sections with one mark per section.

Candidates are provided with four sentences of similar complexity and similar length, (actual number of words may vary between sentences to ensure realistic phrases, but together will total approximately 70 words).

The table below shows a German translation, which is acceptable for each sentence. Valid alternative translations are included. Similarly, translations, which should be rejected, are given. If candidates offer translations, which are not listed, these should be considered acceptable if they convey the same intended meaning. Should a candidate misspell a word, provided there is no ambiguity, the mark should be awarded. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. It is important to mark positively. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.

	Original English Text	Acceptable translation	Valid Alternative	Reject
1	In recent years	In den letzten Jahren		
2	the number of traditional families	(ist) die Zahl der traditionellen Familien		
3	with a mother, a father and two children	mit einer Mutter, einem Vater und zwei Kindern		
4	dramatically in Germany.	in Deutschland dramatisch		
5	has sunk	ist (in Deutschland dramatisch) gesunken.		
6	These days	Heutzutage		
7	modern families are	sind moderne Familien		
8	very different	sehr anders als		
9	from twenty years ago	vor zwanzig Jahren		
10	for many reasons.	aus vielen Gründen.		
11	In a patchwork family	In einer Patchworkfamilie		
12	one or sometimes both partners	(können) ein oder manchmal beide Partner		
13	can bring children	können Kinder.....bringen		
14	from a previous marriage	aus einer früheren Ehe		
15	to a new relationship.	zu einer neuen Beziehung.		
16	Most mothers	Die meisten Mütter		
17	go back to work	gehen wieder zur Arbeit.		
18	immediately after the birth of their children	sofort nach dem Geburt ihrer Kinder,		
19	because a modern family	weil eine moderne Familie		
20	needs two wages.	zwei Löhne braucht.		